

# Algunas cuestiones acerca del Lenitivo Sindarin:

Autor: A.W.T Edhilhaelor

Traducción: A.Palomino

---

## Visión General:

Con arreglo a lo expresado por Helge K.Fauskanger –y otros expertos en Sindarin-, se acepta de manera general que la “mutación suave” la provoca el artículo determinado singular “**i**”, mientras que el artículo determinado plural “**in**” provoca la “mutación nasal”. Las preposiciones como **an** “para, a”, **en** “de”, **e/ed** “fuera de”, **o** “desde” y **or** “sobre”, están unidas a las formas mixtas que Fauskanger ha dado en llamar “Nasal II”, “Mutación Mixta”, “Mutación Parada” y “Mutación Líquida”, incluyendo además ciertos casos “históricos” adicionales.

En su obra “El Sindarin, La Lengua Noble”, Fauskanger abunda aún más en este tema –sin citar sin embargo parte alguna del caso en cuestión-, al asegurar que en una oración es el objeto directo (acusativo) el que requiere la “lenición”. Y que la conjunción **a** “y” no provoca una “mutación suave” tal y como se había establecido anteriormente. Estos eran sus comentarios al respecto:

*“En los últimos tiempos se tenía la convicción de que la conjunción **a** “y” causaba la “mutación suave” (una prueba de esta creencia se halla incluso en algunas versiones antiguas de este mismo artículo). Se dio en pensar eso a partir de la frase: **Daur a Berhael** “Frodo y Samsagaz” de LotR3/VI, cap.4: Puede apreciarse claramente que **Berhael** “Samsagaz” es una forma lenitiva de **Perhael**, por lo que se deducía que era la conjunción precedente **a** la que causaba la mutación...”*

*...se entierra pues la teoría de que **a** “y” provoca la “mutación suave”. Entonces, ¿por qué **Perhael** es lenitivo? El contexto tiene mucho que ver en ello. La oración completa es: **Daur a Berhael, Conin en Annûn, eglerio!!** Según consta en Cartas:308, el significado es: “Frodo y Sam, príncipes del Oeste, alabemos(les)!!” No hay ninguna terminación pronominal en la oración en Sindarin que tenga el significado de “les/a ellos” que figura entre paréntesis en la traducción. Evidentemente, el objeto del verbo **eglerio** “alabar, glorificar” son Frodo y Sam, y ambos nombres, al ser objetos son lenitivos. La oración es, ni más ni menos, que un “arreglo” de **\*eglerio Daur a Berhael, Conin en Annûn** “alabar a Frodo Y Sam, Héroes del Oeste”, por lo que debemos aceptar que no solo es lenitivo **Berhael** (de **Perhael**), sino que **Daur** es también la forma lenitiva del original **Taur**. (Según LR:389, TÆ, TA3, Noldorin/Sindarin, había un viejo adjetivo **taur** “altivo, noble”, que se usaba para definir los “títulos antiguos”; este habría sido un adecuado epíteto honorífico para Frodo)”.*

En un primer vistazo, esta tesis parece convincente, y lo que más nos gustaría sería poder aplicarla al complejo sistema galés de mutación de consonantes, a fin de convertirlo en un hecho gramatical real e inteligente. Sin embargo, nos limitaremos a adentrarnos en el análisis de este problema del lenitivo tomando como referencia y analizando los textos de Tolkien que están disponibles-

**“Cuio i Pheriain anann! Aglar’ni Pheriannath! ...Daur a Berhael,  
Conin en Annûn, eglerio!!... Eglerio!!”**

La Alabanza recibida por los Portadores del Anillo en los Campos de Cormallen (LotR3/VI, cap.4)

Traducido en Cartas:308, como:

*"Larga vida a los Medianos, gloria a los Medianos... Frodo y Sam, príncipes del Oeste, alabemos(les)!!... Alabemos(les)!!"*

- Sin duda **Daur** y **Berhael** son objetos acusativos con respecto del verbo (imperativo) **eglerio**.
- **Berhael** es la forma lenitiva del nombre **Perhael** (Samsagaz/Sam)
- Suponiendo que **a** "y" provocara la forma lenitiva de la primera consonante de la siguiente palabra, esto no quitaría validez a la tesis de Fauskanger acerca de la mutación suave, ya que dicha mutación tras el artículo **i** tendría prioridad en el caso de una concurrencia de reglas. Por la misma razón y a la inversa, no se puede desmentir su teoría.
- Así pues, y tal como Fauskanger apuntó en su día, la verificación de su tesis depende de si **Daur** es la forma lenitiva de **Taur** o no!!

Estos fueron sus comentarios con relación a este tema:

*"...debemos aceptar que **Daur** es también una forma lenitiva del original **Taur**. (Según se desprende de LR:389, TÆ, TA3, Noldorin/Sindarin existía cierto adjetivo antiguo **taur** "altivo, noble", utilizado para definir los títulos en la antigüedad; este sería un epíteto honorífico adecuado para Frodo)".*

Esto suena absolutamente plausible, pero no pasa de ser una especulación!!

Por el momento, no podemos asegurar nada en ningún sentido.

***"Ennyn Durin Aran Moria: pedo mellon a minno. Im Narvi hain echant: Celebrimbor o Eregion teithant thiw hin"***

La inscripción de la Puerta de Moria (LotR1/II, cap.4). Traducido en RS:463, como:

*"Las Puertas de Durin, Señor de Moria. Habla, amigo, y entra. Yo, Narvi, las hice. Celebrimbor de Hollin (Eregion) dibujó estos signos"*

Esta muestra de texto, no es precisamente demasiado fácil de analizar:

- No está demostrado si **hain** ("ellos", aquí como objeto acusativo posicional) es una forma lenitiva o no, al existir ya una palabra básica **sain**. Nos inclinamos a pensar que sí, aunque no hay evidencias que puedan asegurarlo.
- **mellon** ("amigo", como está demostrado, en objeto acusativo posicional), no es una forma lenitiva (ya que debería ser **vellon**, o bien (en la forma antigua) **mhellon**).
- La palabra **minno** ("entra!") siguiendo inmediatamente a **a** ("y"), tampoco es una mutación suave. Pero, ¿se puede dar validez a todo esto considerando que **minno** también puede ser incorrecto? Llegamos a la misma conclusión que en el caso anterior: nada se puede asegurar en ningún sentido.

A pesar de todo, la situación aquí es algo diferente, ya que –aunque no sea demasiado obvio– el objeto directo no lenitivo **mellon**, pudiera haberlo escrito Tolkien intencionadamente de forma errónea.

Fauskanger también se refirió a esto en los siguientes términos:

*"Podría pensarse ciertamente que la falta de un lenitivo fue la razón por la que Gandalf no daba con la clave para abrir la Puerta de Moria: **Pedo mellon a minno** "dí 'amigo' y entra". Como es sabido, al principio pensó que el significado era "habla, amigo, y entra". Lo normal es que **mellon** fuera lenitivo, como el objeto de **pedo** "hablar" (**\*pedo vellon**), pero evidentemente, quienes hicieron la inscripción no conocían las reglas gramaticales*

del lenitivo y se limitaron a escribir la palabra **mellon** exactamente en la forma en que debía pronunciarse para que se abrieran las puertas...  
...quizá por eso Gandalf no entendió a la primera que **mellon** era el objeto de **pedo** "decir, hablar" y utilizó un simple vocativo: "habla, oh amigo!"

Aunque en otras cuestiones somos especialmente escépticos, en este caso estamos más cercanos a la convicción que el propio Fauskanger, y vamos a explicarte los motivos: Tolkien que realizó su trabajo con un sentido por los detalles enormemente sutil y fascinante (a veces incluso extraño), habría obviamente usado este "pequeño error" para dar a su historia una especial dimensión, y conferirle cierta profundidad técnica e incluso moral. No podemos aceptar que Celebrimbor (o quienquiera que fuese el que dibujara las inscripciones) no fuera capaz de hablar/escribir un Sindarin correcto! Si lo que afirma Fauskanger acerca de **mellon** es correcto, creemos que el lenitivo habría sido deliberadamente ignorado (este sería el aspecto "técnico"):

Fauskanger: *Por supuesto, no sabemos exactamente como funciona el "mágico" o "paratecnológico" mecanismo que se hallaba tras las Puertas y hacía que estas se abrieran, pero debería de ser algún tipo de inteligencia artificial que respondiera únicamente a la secuencia del sonido de M-E-L-L-O-N".*

La intención "moral" de Tolkien –en nuestra personal y modesta opinión-, sería dar a su historia el siguiente sentido: Después de varios intentos fracasados de Gandalf por abrir las Puertas, se sienta "entweder verzweifelt oder angestrengt" (bastante desesperado o muy concentrado). Levantándose de repente, pronuncia la palabra **mellon** y finalmente las Puertas se abren. "Ich hatte also doch unrecht gehabt", dijo Gandalf. "Und Gimli auch. Ausgerechnet Merry war auf der richtigen Fährte. ...Zu einfach für einen Gelehrten und Schriftkundigen in unserer mißtrauischen Zeit. Damals waren die Zeiten glücklicher..." (perdón, pero no tenemos a mano el original). ¿Qué es realmente lo que dice Merry? (y debemos confesar que no lo vimos en un primer momento): Simplemente, pregunta el significado de esas palabras, a lo que Gimli responde –con cierta arrogancia- que el significado es, por supuesto, bastante obvio. Y ahora, atención todos..!!!: el sencillo Merry, es precisamente el que hace la pregunta correcta... sin la forma especial (y posiblemente errónea) de la palabra **mellon**, el mensaje de Tolkien no habría tenido el mismo efecto!

Es por esta razón especial, por lo que nos sentimos inclinados a creer que realmente no existe un "segundo error" en la frase en cuestión, considerando además que **a minno** es gramaticalmente correcto.

Llegados a este punto, nuestra conclusión está muy cercana a lo establecido por Fauskanger:

*"...existe una variante de la inscripción de la Puerta de Moria en la que se puede leer en Tengwar **pedo mhellon** en lugar de **pedo mellon** (ver: "J.R.R.Tolkien: Artista e Ilustrador", pág.158)..."* mientras que **a minno** permanece sin cambios.

*"las primeras palabras no están traducidas, pero su significado probable sería: \*Ah, al fin, Hombre del Oeste! **Mae govannen** significa: "bienhallado"*

• **Mae govannen**: en este ejemplo el adverbio **mae** se halla en una posición predominante. Esto, cuando menos no desmiente el hecho de que los adverbios puedan ocupar esas posiciones.

***"Annon edhellen, edro hi ammen! Fennas nogothrim,  
lasto beth lammen!"***

La invocación de Gandalf ante las Puertas de Moria (LotR1/II, cap.4). Traducido en RS:463, como:

*“Puerta élfica ábrete ahora para nosotros; entrada al pueblo de los Enanos escucha la palabra de mi lengua”*

- ...**noro lim**... podría cambiarse con facilidad a **Edro lim!** “ábrete rápido!”, sustituyendo a **edro hi!** Y, efectivamente, sería una buena elección
- En este caso **si/hi** es un adverbio de tiempo “ahora” –o de lugar “aquí”-, siguiendo directamente (y modificando) a **edro**, en relación con el auténtico sentido de la traducción “...abre ahora...”. Esto nos lleva a una brillante conclusión:

Los adverbios que van a continuación de un verbo sufren la modificación lenitiva. Disponemos pues, de una prueba fidedigna de que **lasto beth**, siendo obviamente un caso diferente, sufre la mutación ajustada a las reglas de mutación del objeto directo!

¿Conclusión feliz? Bueno, hay aún algunas cosas más que tomar en consideración...

### ***“A Elbereth Gilthoniel! o menel palan-diriel, le nallon sí di-nguruthos! A tiro nín, Fanuilos!”***

El “inspirado” lamento de Sam en Cirith Ungol (LotR2/IV, cap.10). Traducido en cartas:278 y RGEO:72, como:

*“Oh, Elbereth estrella protectora, que nos contemplas desde el cielo, a ti te imploro (bajo) la sombra de la muerte. Oh! Protégeme, Siempreblanca!”*

- ...**le nallon sí (!) di-nguruthos**...: Esta oración, conteniendo al inmutable **si**, parece tener la misma estructura que el **edro hi**...! visto anteriormente (consistente en un verbo con un adverbio en posición predominante). ¿Hay alguna explicación para que en uno de los casos el adverbio permanezca inalterable, mientras que en el otro caso se convierte en lenitivo?

Bien, podríamos pensar que la invocación pronunciada por Gandalf ante la Puerta de Moria, fue hecha por un sabio y gran conocedor de las lenguas élficas (que precisamente por ese motivo, no entendió inicialmente la inscripción), mientras que el hobbit Samsagaz, un pobre muchacho jardinero, hubiera tenido muy difícil manejarse con las reglas gramaticales del Sindarin que se aprecian en el texto (Tolkien, un lingüista sensitivo, se aseguró cuando pensó su fantástico mundo élfico, de que fuéramos capaces de considerar esa posibilidad). Entonces lo que ocurrió fue que Sam tuvo una especie de “inspiración” para pronunciar su lamento! El libro establece que la lengua de Sam “se soltó” y su voz “clamó en una lengua que él no conocía”! ¿Podemos pues asegurar que ese “inspirado lamento” no fue hecho en un Sindarin gramaticalmente correcto? Creemos que no. ¿Puede ser entonces un error? ¿En la posterior traducción al inglés?

- **Edro hi ammen!** Es una frase que concierne tan solo al objeto pronombre personal “para nosotros”, siendo una construcción más simple que **le nallon sí di-nguruthos** “bajo la sombra de la muerte”, concerniente a un objeto más complicado, expresado en locativo.
- \***le nallon hi!** Sería Sindarin correcto en comparación con la forma más sencilla de construcción, traducida como “a ti ahora/aquí te imploro” (=adverbio lenitivo de tiempo o lugar), pero...
- **le nallon hi/sí di-nguruthos!** Es ambiguo si no se desarrolla gramaticalmente, lo que en Sindarin se haría mediante la mutación:
  1. **le nallon hí di-nguruthos!**, podría traducirse como “a ti ahora/aquí yo te imploro, bajo la sombra de la muerte!” (prestemos atención a la coma), y...
  2. **le nallon si di-nguruthos!**, que debería traducirse como: “a ti te imploro, aquí/ahora, bajo la sombra de la muerte!”

Como traducción de “aquí”, preferimos **sí** (en un sentido locativo) como parte de la expresión locativa **di-nguruthos**.

Así llegamos a la conclusión final: ninguna de las dos frases analizadas ha sido compuesta erróneamente (por lo que no se devalúan entre ellas), sino que más bien se ajustan a dos estilos gramaticales distintos y a dos lugares diferentes de emplazamiento del énfasis.

***“Elessar Telcontar: Aragorn Arathornion Edhelharn, aran Gondor ar Hîr i Mbair Annui, anglennatha i Varanduiniant... Ar e aníra ennas suilannad mhellyn îñ phain: edregol e aníra tirad i Cherdir Perhael... Condir i Drann, ar Meril bess dîn; ar Meril bess dîn; ar Meril, Glorfinniel, ar Eirien sellath dîn; ar Iorhael, Gelir, Cordof, ar Baravorn, ionnath dîn. A Perhael ar am Meril suilad uin aran o Minas Tirith...”***

La Cata del Rey. Inicialmente era parte del Epílogo de LotR, retirado del mismo por el propio Tolkien, se publicó más tarde en SD:128-9. Traducido en SD:128, como:

*“Elessar Telcontar: Aragorn hijo de Arathorn piedra de Elfo, Rey de Gondor y señor de las Tierras del Oeste, se acercará al Puente del Baranduin... Desea saludar allí a sus amigos. En especial desea ver a Maese Samsagaz, Alcalde del Condado, y a Rose su esposa; y Elanor, Rose, Rizos de Oro y Daisy, sus hijas; y a Frodo, Merry, Pippin y Hamsaft, sus hijos. A Samsagaz y Rose los saludos del Rey desde Minas Tirith...”*

- **...e aníra...suilannad mhellyn in...**, “...quiere saludar a sus amigos...”

Este ejemplo demuestra claramente que los objetos directos tienen que ser lenitivos (**mhellyn=vellyn**), ya que no hay aquí otra regla (el artículo singular **i**, puede que **a** “y”, o incluso el imperativo) que provoque la mutación suave. Así pues, es esta una evidencia de que el objeto directo lenitivo es una realidad.

- **...ar Elanor, Meril, Glorfinniel...** “...y Sol, Rose, Rizos de Oro...”

¿Está esto en contradicción con el resultado anterior, una vez establecido que todos los nombres de personas son obviamente objetos indirectos, y al haber sido ya citados mediante **edregol e aníra tirad...** “en especial él desea ver...”? También es obvio que estos nombres no son lenitivos (teóricamente **Meril** sufre una mutación nasal o básica, mientras que **Glorfinniel** no está mutado en absoluto. Podríamos aceptar que todos estos nombres sean formas básicas. Pero, ¿porqué? ¿Es esto causa de alguna excepción a la regla que acabamos de deducir? ¿Podría esta forma básica basada en el uso de **ar** “y”, sustituirse por una conjunción introductora a la oración y al mismo tiempo que hiciera de conexión entre los diferentes grupos de personas? La respuesta debe ser NO!

- Son **a** y **ar** (obviamente ambas son conjunciones), que tienen diferente forma, pero ¿comparten el mismo significado y función gramatical? ¿Tiene **a** algún paralelismo con el artículo **i** (con una **-r** añadida) cuando va delante de una palabra que comienza por esa misma vocal (como **ir ithil**), o por cualquier otra vocal?

Es evidente que no, ya que en el ejemplo se ve claramente que precede también a palabras con consonante inicial (**ar Hîr, ar Meril, ar Baravorn**). Así, nos permitimos llegar a la conclusión de que disponemos de dos palabras independientes, posiblemente con el mismo significado o similar, y con funciones gramaticales no del todo congruentes o definidas.

Si queremos profundizar más en este asunto, deberemos primero analizar el siguiente texto:

***“Arphent Rían Tuorna, Man agorech?”***

Una oración de "El manto de Túrin". Estamos todavía esperando que se publique "enseguida". Sin traducir oficialmente, pero su significado probable sería este:

*\*"Y Rían dijo a Tuor: '¿Qué hiciste?'"*

Esta es una muestra de texto arcaico destacable y poco usual:

- **Arphent [Rían]...** en donde se reconocen fácilmente dos palabras: **Ar \*pent...** "...y [Rían] habló...", de: **ped-** "hablar", **pêd** "el/ella/ello habla", **pent** "el/ella/ello habló".
- **Tuorna** es discernible a partir de **Tuor-na**, una forma gramaticalmente poco ortodoxa para expresar "a Tuor" en Sindarin, es decir, lo que debería ser **na Duor**

Es evidente que Tolkien tuvo la intención de componer una pieza de texto atractiva, en una lengua ancestral, llevándonos a la Tercera Edad de los tiempos remotos. El inglés de Tolkien usado en el Silmarillion tiene también cierto aroma de antigüedad (algo parecido a lo que ocurre con las lenguas de los pueblos nórdicos antiguos y con la Biblia), intentando dar la impresión de un muy Viejo Sindarin, una lengua ancestral conservada aún en algunos hechos gramaticales y proveniente de un predecesor aglutinante (el Eldarin o Quenya).

Al mismo tiempo imitó al hebreo, la vieja lengua del Antiguo Testamento: no solo creó **ar** (una conjunción "y"), paralela a la hebrea *ve* con su típica y característica función gramatical -la de introducir a una frase u oración-, sino que también adoptó una particularidad casi exclusiva del hebreo, consistente en escribir "y" junto a la siguiente palabra, formando una sola (como: *veha'ares hayethah thohuvavohu*).

Resumiendo:

- la conjunción **ar** es especial y poco tiene que ver con la otra conjunción Sindarin: **a**
- las influencias fonéticas de las dos conjunciones, en el sentido de si provocan o no las mutaciones suaves, son independientes y diferentes entre sí
- la conjunción **ar** provoca de forma clara, cierto tipo de mutación nasal (puede que sea la Nasal II, la Parada o incluso (más probablemente) la Líquida, siendo esta última la que se usa habitualmente para "o"), así que ¿porqué no usarla conjuntamente?

***"Elessar Telcontar: Aragorn Arathornion Edhelharn, aran Gondor ar Hîr i Mbair Annui, anglennatha i Varanduiniant... Ar e aníra ennas suilannad mhellyn îñ phain: edregol e aníra tirad i Cherdir Perhael... Condir i Drann, ar Meril bess dîn; ar Meril, Glorfinniel, ar Eirien sellath dîn; ar Iorhael, Gelir, Cordof, ar Baravorn, ionnath dîn. A Pherhael ar am Meril suiland uin aran o Minas Tirith..."***

La Carta del Rey. Inicialmente era parte del epílogo de LotR, aunque después Tolkien lo publicó en SD:128-9. Traducido en SD:128, como:

*"Elessar Telcontar: Aragorn Hijo de Arathorn Piedra de Elfo, Rey de Gondor y Señor de las Tierras del Oeste, se acercará al Puente del Baranduin... Y desea saludar a todos sus amigos. En especial desea ver a Maese Samsagaz..., Alcalde de la Comarca, y a Rose su esposa; y a Elanor, a Rose, a Rizos de Oro y a Daisy sus hijas; y a Frodo, a Merry, a Pippin y a Hamfast sus hijos. El saludo del Rey para Samsagaz y su esposa Rose desde Minas Tirith..."*

Vamos a continuar desde este punto.

- **"...aníra...suilannad mhellyn îñ phain..."** "quiere saludar a todos sus amigos..."

Este es un ejemplo de (la ya vista) regla básica de la mutación “inducida gramaticalmente”, que ocupa el segundo lugar en importancia tras la mutación provocada por circunstancias fonéticas. Fauskanger: *en Sindarin, los adjetivos (incluidos los participios) siguiendo al nombre al que describen, son generalmente lenitivos*”.

En el ejemplo anterior “...todos los amigos...”, debería ser **...mhellyn bain... -pân** “todo” sing., **pain** “todos pl., **bain** lenitivo. Pero, ¿porqué **phain** está con mutación nasal? Evidentemente, porque en este caso, **pain/bain** va precedido por **în** “suyo/de él propio” que al parecer provoca dicha mutación nasal, anulando la regla gramatical establecida anteriormente.

- Se podría esperar por consiguiente, que **ar** perdiera la capacidad de hacer lenitivo al objeto directo, a favor de la mutación nasal. Pero, tampoco hay mutación nasal! Se podría argumentar que la mayoría de estos nombres de personas no siguen directamente a **ar**. Si, eso es correcto...excepto en un caso...
- **...ar Baravorn** [Ionnath dîn], que es el único caso en todo el texto, en que **ar** precede directamente a una palabra con inicial consonante. Por lo que parece, el nombre propio **Baravorn** podría hacer referencia también a una forma inalterable, aunque –en cualquier caso- no se trata de una forma de mutación nasal ni líquida, que deberían ajustarse a las normas que ya hemos visto. ¿Porqué?

Ya que no podemos esgrimir otra razón –al menos de momento-, vamos a presentar un par de reglas como las culpables:

- Los nombres propios (pueden que los nombres en general) no serán los sujetos de una mutación nasal provocada por **ar** “y”.
- Una frase u oración subordinada que empiece con **ar** “y”, y que carezca de verbo propio, no denotará a su objeto directo por medio de la lenición (p.e.: **...[aníra tirad...], ar Meril...; ar Meril, Glorfinniel..., ar Eirien...; ar Iorhael...**

## Sumario:

Resumimos lo anterior, llegando a las siguientes conclusiones:

- Por regla general, un objeto directo (acusativo) señalado por un predicado, sufrirá mutación leve (lenición), excepto en aquellas oraciones subordinadas que comiencen por **ar** “y” y carezcan de un predicado propio.
- La conjunción Sindarin “normal” **a** “y” (una forma independiente de **ar** por derecho propio), no provoca la mutación leve.

Más aún:

- **ar** “y” probablemente fue concebida al estilo del modelo hebreo de “**v-**” (*vav*); provoca la mutación nasal (como se ha visto), y la líquida cuando va directamente delante del verbo (puede que también delante del nombre, aunque obviamente no del nombre propio)
- Los interrogativos (como “qué?”), aún haciendo funciones de objeto directo no estarán por supuesto sujetos a la lenición del objeto directo (p.e.: **Man agorech?** “Qué hiciste?”). Se podría cuestionar si estas formas que comienzan con **m-** son ya lenitivas en su uso tradicional o no (aunque no deban aparecer necesariamente como objetos directos, lo que ocasionaría una construcción lenitiva engañosa).
- La lenición de **si** a **hi** como se ve en el texto de muestra (**edro hi ammen**), es en principio bastante oscura o misteriosa. El llamado “imperativo” Sindarin no provoca la mutación suave, por lo que se nos presenta una nueva regla no mencionada hasta ahora por los “expertos”:
- el verbo arrastra a los adverbios a sufrir la mutación leve...
- ...debemos ser conscientes del hecho de que las partículas como **si/sí** “ahora/aquí” pueden también formar adverbios en posiciones dominantes, o (en funciones gramaticales diferentes) afectando a la mutación, ser parte de otras unidades sintácticas.

***“Annon edhellen, edro hi ammen! Fennas nogothrim, lasto beth lammen!”***

La invocación de Gandalf ante las Puertas de Moria (LotR1/II, cap.4). Traducido en RS:463, como:

*“Puerta élfica, ábrete para nosotros; camino al pueblo de los Enanos escucha la palabra de mi lengua”*

- **Lasto beth** (literalmente: “escucha [la] palabra...”) Obviamente es lenitivo, indicando que **peth** va delante, en posición de objeto directo. Bien, vamos a terminar de convencernos...
- ... ¿qué hay de **edro hi**? Ya hemos visto una traducción de **hi** como “ahora”, y está documentado que “ahora/aquí” en Sindarin, es **si/sí**, por lo que nuestra deducción es obvia: **hi** es la forma lenitiva de **si** (ver también el lamento “inspirado” de Sam en Cirith Ungol: “...le nallon **sí** di-nguruthos! A tiro nin, Fanuilos!”) Es más: al no haber evidencia del uso de esta palabra Sindarin con el significado de “este de aquí” o “este de ahora” (comparable con **Lojban**, que significa “este de aquí”, señalando al/lo que está más cerca del que habla), no ejercerá aquí funciones de objeto directo. ¿Porqué? ¿Qué más se necesita para la mutación suave? ¿Hay algo más aparte de **edro** que pueda provocar la lenición? La respuesta a todo esto, ¿sería establecer una regla que dijera que el imperativo Sindarin causa lenición en la palabra siguiente? Consecuentemente, si esto fuera así, también **lasto beth** estaría sujeto a ello...
- ...devaluamos la deducción anterior (aunque no descartamos aún la hipótesis)
- Hay algo que nos podría ayudar en nuestra confusión: si hubiera razones diferentes por las que las dos frases pudieran sufrir la mutación suave. Y, seguiremos buscando más allá, más deducciones, más indirectas...